

Rättstolkarnas rekommendation: DIREKTFAKTURERING FRÅN TOLK

Under våren 2023 gick tolkförmedlingen Linguacom i konkurs vilket medförde att många tolkar blev utan betalning för utfört arbete. T ex förlorade en av våra medlemmar arvode för en förhandling som varade 12 heldagar, ett inte helt oansenligt belopp för en tolk.

Många tolkar har F-skattsedel och skyddas därför inte av den statliga lönegarantin. Dessa tolkar är nu mycket nervösa över att acceptera uppdrag vid domstolar där betalningen går via förmedling. För att förhindra att en liknande situation uppstår igen ber vi din domstol att gå över från att låta betalningen till tolkar skötas av förmedlingar till att **låta tolkarna yrka sitt arvode direkt från domstolen**.

Det står varje enskild domstol fritt att välja denna modell, betalning till tolk regleras inte i ramavtalet om tolkförmedlingstjänster. Domstolsverket rekommenderar även denna modell.

Det finns många fördelar, både för tolkar och för domstolar, med denna ordning:

- Domstolen slipper lägga tid på att förstå oöverskådliga samlingsfakturor från tolkförmedlingarna.
- Domstolen får en kostnadsräkning för varje mål som är lätt att kontrollera. Eventuella frågor kan ställas direkt till tolken som ställt ut fakturan och redas ut snabbt.
- Det är större chans att domstolen betalar ut rätt belopp. Vissa förmedlingar har dålig koll på vilka belopp som ska vara skattefria och alltså inte beläggas med sociala avgifter. Kilometerersättning från tolkar som har F-skatt ska inte någonsin belastas med sociala avgifter, vilket många förmedlingar missar.
- Vid flerdagarsmål fungerar bokningssystemet hos förmedlingarna så att det blir en ny bokning för varje dag. Det innebär att ett grundbelopp debiteras för varje förhandlingsdag. Detta kan undvikas om tolkarna får yrka direkt till domstol. - Det blir dessutom billigare. Enligt ramavtalet (7.14.1 Administrationsavgift till Kammarkollegiet) är Kammarkollegiet berättigat till en administrativ avgift på 0,7% av det fakturerade beloppet för arvode och spilltid (exklusive avgifter och skatter). Eftersom tolkens arvode från förmedling ska vara enligt taxan så har förmedlingarna därför enligt ramavtalet rätt att lägga på 0,7% på tolkens arvode när de fakturerar domstolarna. Denna kostnad kan domstolarna undvika om de betalar tolkarna direkt.
- Domstolen får lättare att få tag på kvalificerade tolkar eftersom vi prioriterar domstolar vi själva kan yrka till.
- Tolken kan vara säker på att få betalt för sitt arbete.
- Tolken får betalt snabbare. Vi hoppas att ni har fått tillräckligt med information om fördelarna med att låta tolkarna lämna in kostnadsräkning/ fakturera direkt till domstolen.

Om ni har frågor får ni mycket gärna höra av er. Eller kontakta gärna någon av följande domstolar som redan tillämpar direktfakturering och hör med dem om deras erfarenheter, Södertörns TR, Nyköpings TR, Göteborgs TR, Uppsala TR, Hovrätten över Skåne och Blekinge för att nämna några exempel.